

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 55 (1947)

**Heft:** 52

**Vereinsnachrichten:** Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Offizielle Mitteilungen

## Communications officielles

### Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

Feldübung. <i>Zentralschweiz (Rayon II).</i>				
Sektion	Ort der Uebung	Besammlungsort	Supposition	Datum und Zeit
Maggia-Moghegno	Ai grotti Maggia	Palazzo Scolastico, Maggia	Franamento	28. Dec. 14.45

Schlussprüfungen. <i>Suisse occidentale (rayon I).</i>				
Sektion	Kursart	Lokal	Datum und Zeit	
Düdingen	Krankenpfl.-Kurs	Hotel «Ochsen»	30. Dec.	19.00

<i>Zentralschweiz (Rayon II).</i>				
Biglen	Krankenpfl.-Kurs	Gasth. «Kreuz»	28. Dec.	19.30
Eggwil	Krankenpfl.-Kurs	Gasth. «Bären»	29. Dec.	20.00
Ochlenberg	Samariterkurs	Wirtschaft «Bärschi», Stauffenbach	27. Dec.	20.00
Oensingen	Samariterkurs	Hotel «Kreuz»	27. Dec.	20.00

<i>Ostschweiz (Rayon III).</i>				
Elgg	Samariterkurs	«Krone»	27. Dec.	20.00
Mörschwil	Samariterkurs	«Hirschen»	28. Dec.	16.00
Schwyz	Samariterkurs	Gasth. «Rössli», Ibach	28. Dec.	16.00
Walterswil	Samariterkurs	«Bären», Mühleweg, Walterswil	27. Dec.	20.00

#### Anzeigen für Nr. 53.

Da der Neujahrsfeiertag wegen die Nummer 53 schon am Mittwoch erscheinen wird, bitten wir unsere Vereinsfunktionäre dringend, uns die Anzeigen für diese Nummer schon auf Samstag, 27. Dez., zuzustellen.

#### Avis pour le numéro 53.

Etant donné qu'à cause des fêtes de Nouvel-An le journal paraîtra déjà le mercredi, il est nécessaire que les avis pour le n° 53 nous parviennent déjà le samedi 27 décembre.

#### Stiftung «Hilfsskasse und Unfallversicherung».

Um die Leistungen unserer Unfallversicherung zu erhöhen, hat die Abgeordnetenversammlung 1947 in Basel die Erhöhung der jährlichen Beiträge der Sektionen zugunsten der Stiftung «Hilfsskasse und Unfallversicherung» von bisher 30 auf 50 Rp. beschlossen. Die Leistungen unserer Unfallversicherung betragen:

a) Für Aktivmitglieder:	bis 31. Dezember 1947	ab 1. Januar 1948
Taggeld . . . . .	Fr. 6.—	Fr. 10.—
im Todesfall . . . . .	Fr. 5000.—	Fr. 8000.—
im Ganzinvaliditätsfall . . . . .	Fr. 5000.—	Fr. 10000.—
b) für Simulanten:		
Taggeld . . . . .	Fr. 2.—	Fr. 5.—
im Todesfall . . . . .	Fr. 2000.—	Fr. 4000.—
im Ganzinvaliditätsfall . . . . .	Fr. 2000.—	Fr. 5000.—

Während der Dauer der ärztlichen Behandlung, längstens jedoch für ein Jahr, vom Unfalltag an gerechnet, werden von unserer Unfallversicherung auch die Kosten dieser Behandlung vergütet, jedoch nur insoweit, als dafür nicht anderweitig ein Entschädigungsanspruch besteht.

Nach jedem Unfall ist von der Uebungs- oder Vereinsleitung innerhalb acht Tagen dem Verbandssekretariat mittels eingeschriebenen Briefes Anzeige über Ort, Tag und Stunde, Ursache und Hergang zu machen.

Für alle Einzelheiten verweisen wir auf die Bedingungen unserer Unfall- und Haftpflichtversicherung, welche sich im Besitze sämtlicher Vereinsvorstände befinden und welche jederzeit vom Verbandssekretariat unentgeltlich bezogen werden können.

#### Fondation «Caisse de secours et Assurance-accidents».

Dans le but d'augmenter les prestations de notre Assurance-accidents, l'Assemblée des délégués de 1947, à Bâle, a décidé de porter les cotisations annuelles de fr. —.30 à fr. —.50 par membre en faveur de la fondation «Caisse de secours et Assurance-accidents». Les prestations de l'assurance s'élèvent à:

a) pour membres actifs:	Jusqu'au 31 décembre 1947	depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1948
indemnité journalière . . . . .	Fr. 6.—	Fr. 10.—
en cas de décès . . . . .	Fr. 5000.—	Fr. 8000.—
en cas d'invalidité totale . . . . .	Fr. 5000.—	Fr. 10000.—
b) pour simulants:		
indemnité journalière . . . . .	Fr. 2.—	Fr. 5.—
en cas de décès . . . . .	Fr. 2000.—	Fr. 4000.—
en cas d'invalidité totale . . . . .	Fr. 2000.—	Fr. 5000.—

Pendant la durée du traitement médical, mais au maximum pendant un an à partir du jour de l'accident, les frais occasionnés par ce traitement seront supportés par l'assurance de la fondation, pour autant qu'ils ne sont pas assumés par une autre assurance.

La direction de l'exercice ou de la section doit annoncer chaque accident au Secrétariat de l'A.S.S. dans les huit jours, par lettre recommandée, en indiquant le lieu, le jour et l'heure, la cause et la marche suivie.

Pour tous les détails nous renvoyons aux conditions de l'Assurance-accidents et de la responsabilité civile qui sont en possession de tous les comités de sections et que le Secrétariat général tient gratuitement à disposition des intéressés.

#### Was die Tagespresse dazu sagt.

Wir lesen in der «National-Zeitung»:

«Auch für 1948 ist der hübsche Taschenkalender für Samariter erschienen, redigiert vom Sekretär des Schweizerischen Samariterbundes. Es ist dies nun schon der zehnte Jahrgang dieses hübschen, handlichen Kalenders, der dank seines gediegenen Inhalts, seiner Bilder und des praktischen Kalendariums allen Samaritern und Samariterinnen ein willkommenes Weihnachtsgeschenk bedeutet.»

Und das «Oltner Tagblatt» schreibt:

«Der Taschenkalender des Schweizerischen Samariterbundes füllt dank seiner praktischen Hinweise bei Unfällen, Seilknotungen, dann aber auch der literarischen Beiträge ‚Etwas vom Fröhlichsein‘ usw., dem besondern Geleitwort des Verbandssekretärs und einer Würdigung der Arbeit des Samariterbundes, einen eigenen und beachtenswerten Platz im Kalenderwesen aus. Er ist sehr handlich und fügt sich angenehm zum Unvermeidlichen in der Rocktasche.»

Das sind Urteile von Nicht-Samaritern. Wir haben aus Samariterkreisen zahlreiche anerkennende Zuschriften bekommen, die uns bestätigen, dass auch der Jahrgang 1948 als für unsere Mitglieder interessant befunden wird.

Wir erinnern daran, dass der Schweizerische Samariter-Taschenkalender vom Verbandssekretariat zum Preise von Fr. 2.25, Warenumsatzsteuer inbegriffen, bezogen werden kann. Bei Bestellungen von zehn Exemplaren an erfolgt Frankolieferung.

#### Ce qu'en dit la presse quotidienne.

Nous lisons dans la *National-Zeitung*:

«Le joli agenda suisse du samaritain, rédigé par le secrétaire de l'Alliance suisse des Samaritains, a de nouveau paru pour l'année 1948. Voilà la dixième fois déjà qu'il paraît en langue allemande et la sixième fois en langue française. Ce charmant et pratique calendrier avec son contenu sérieux et ses illustrations instructives représente pour tous les samaritains et samaritaines un cadeau de Noël impatientement attendu.»

Et le *Oltner Tagblatt* écrit:

«L'agenda suisse du samaritain remplit une place remarquable parmi les agendas en suite de ses conseils pratiques, p. ex. concernant les nœuds et ses chapitres intéressants, dont nous citons ‚Quelques réflexions au sujet de la sérénité‘, etc. et l'introduction et l'orientation sur l'activité de l'Alliance suisse des Samaritains. Cet agenda est très pratique et se joint d'une façon agréable à l'indispensable dans la poche ou le sac.»

Ce sont là des opinions de non-samaritains. Les cercles secouristes ne nous ont pas ménagé leur approbation, eux non plus, et leurs missives nous ont démontré que nos membres trouvaient l'édition 1948 bien intéressante.

Rappelons à ceux qui l'auraient oublié, que l'agenda est en vente au Secrétariat général à Olten pour le prix de fr. 2.25, impôt compris. Par commande de 10 exemplaires, l'expédition se fait franco de port.